

Opéra
McGill

Patrick Hansen
Directeur artistique / Artistic director

Stephen Hargreaves
Répétiteur principal / Principal coach

Candide

BERNSTEIN



Bienvenue à la 61^e saison de l'Opéra McGill!

Bienvenue à la présentation par l'Opéra McGill de deux chefs-d'œuvre datant de 1956 : *Candide* de Bernstein et *Dialogues des Carmélites* de Poulenc.

Après le succès remporté par *Lucia di Lammermoor* de Donizetti au Monument-National, en janvier dernier, les solistes et les membres du chœur ont commencé sans tarder les répétitions de *Candide* et de *Dialogues des Carmélites*, deux productions extrêmement exigeantes – et fort différentes. Pour tous et toutes sans exception, y compris moi-même, le défi était important. Au cours du dernier mois, j'ai consacré mes journées à diriger à la fois une comédie musicale et un drame lyrique tout en ménageant du temps pour chorégrapier certains numéros de danse de la comédie et pour travailler le redoutable accompagnement de l'œuvre de Poulenc que je jouerai au piano en concert! De nombreux étudiants et étudiantes participent aux deux productions. Observez Olivia Barnes dans des personnages diamétralement opposés (la vieille prieure et Paquette), ainsi que les chœurs qui incarnent, dans *Candide*, d'amusants pirates, moines et inquisiteurs tout en endossant, dans *Dialogues des Carmélites*, des rôles dramatiques – révolutionnaires, docteurs et servantes. Soyez attentifs et vous verrez notre cher docteur Pangloss (Eric Epp) dans le rôle de Thierry, l'effrayant laquais du marquis de la Force.

Maestro Boris Brott et les formidables musiciens de l'Orchestre de chambre McGill (MCO) se joignent à nous pour la présentation du Bernstein. Nous sommes enchantés de pouvoir compter sur ce chef pour diriger les prestations : M. Brott fut le protégé du compositeur et le seul artiste au monde à avoir interprété la *Messe* de Bernstein au Vatican. Nos étudiants et étudiantes ont certainement bénéficié de sa présence au cours des semaines où il a dirigé les répétitions. Sa participation prolonge une longue tradition de collaborations entre Opéra McGill et le MCO, et qui a permis de présenter *Die Zauberflöte*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Dido and Æneas* et bien d'autres opéras.

Si vous souhaitez en connaître davantage sur l'opéra des années 1950, je vous invite à assister à la conférence gratuite que je donnerai le samedi 24 mars à 11h à la Salle Tanna Schulich : je passerai en revue le répertoire fascinant qu'a engendré cette décennie!

Jetez un œil sur nos pages Facebook et Instagram pour avoir un aperçu du travail des étudiants et étudiantes en répétitions. Également, surveillez bientôt l'annonce de notre passionnante 62^e saison avec des œuvres de Britten et de Mozart à l'honneur.

Entre-temps, j'espère que vous apprécierez nos deux productions... Merci!

Patrick Hansen

Directeur de l'Opéra McGill et directeur des études d'opéra

Welcome to Opera McGill's 61st season!

Welcome to Opera McGill's performances of two masterpieces, both written in 1956, Bernstein's *Candide* and Poulenc's *Dialogues des Carmélites*.

Following on the heels of our critically acclaimed production at the Monument-National of Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, the cast and chorus members immediately began rehearsals in February for these exceedingly demanding – and very different – productions. It has been a challenge for one and all, myself included. For the last month, I have spent my days directing both a musical comedy and an operatic drama, while also putting aside time for choreographing comedic dance numbers and practicing Poulenc's formidable score in order to play it in performance! There are many students singing roles in both shows. Look for Olivia Barnes portraying polar opposite characters (the old prioress and Paquette), as well as members of the *Candide* ensemble who portray comic pirates, friars, inquisitors while taking on dramatic roles in *Carmélites* like French revolutionary officers, doctors and servants. Look closely, and you'll see our dear Dr. Pangloss (Eric Epp) as Thierry, the Marquis' very scary butler.

Joining us for the Bernstein is Maestro Boris Brott and the amazing players from the McGill Chamber Orchestra (MCO). We are incredibly excited to have Maestro Brott leading these performances as he was a protégé of Bernstein's and is the only person in the world to have performed Bernstein's *Mass* in the Vatican. Our students have certainly learned quite a bit during his weeks of leading the musical rehearsals. This continues a long series of collaborations with Maestro Brott and the MCO over the years that has included performances of *Die Zauberflöte*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Dido and Æneas*, and many other operas.

If you would like to hear more about opera in the 1950s, I invite you to my free public lecture on Saturday morning at 11:00 a.m. in Tanna Schulich Hall where I will be discussing the amazing repertoire created in this decade!

Please check out our Facebook and Instagram pages for more insights into the students' work and rehearsal process. As well, look for an exciting announcement soon about our 62nd season, which will include works by Britten and Mozart.

Thank you and I hope you will enjoy both shows!

Patrick Hansen
Director of Opera McGill & Opera Studies

Les 23 et 24 mars à 19 h 30
Le 25 mars à 14 h

March 23 & 24 at 7:30 p.m.
March 25 at 2:00 p.m.

Opéra McGill

Patrick Hansen, Directeur artistique / Artistic director
Stephen Hargreaves, Répétiteur principal / Principal coach

en collaboration avec / in collaboration with

Orchestre de chambre McGill
McGill Chamber Orchestra



Boris Brott, directeur artistique, chef / artistic director, conductor

Candide

Leonard Bernstein
(1918-1990)

Patrick Hansen, metteur en scène / stage director

Vincent Lefèvre, scénographie / set design

Ginette Grenier, costumes / costume design

Serge Filiatrault, éclairages / lighting design

Florence Cornet, maquillages et cheveux / makeup and hair design

Distribution (ordre d'entrée en scène) / **Cast** (in order of appearance)

Voltaire	Eric Epp
Servant	Alexander Cappelletto
Candide	Sébastien Comtois (Patrick McGill, cover)
Paquette	Olivia Barnes (Allyson Goff, cover)
Baron Thunder-Ten-Tronck	Nathaniel Stern
Baroness	Lindsay Gable (Leah Johns, cover)
Cunégonde	Gina Hanzlik (23 et 25 mars / March 23 & 25) / Vanessa Croome (24 mars / March 24) (Sarah Dufresne, cover)
Maximillian	Zainen Suzuki
Dr. Pangloss	Eric Epp
Bulgarian Army Recruiters	Ryan Nauta, Cesar Naassy
Bulgarian Soldiers	Jean-Philippe Lupien, Reed MacDonald
Westphalian Soldiers	Jacoba Barber-Rozema, Alexander Cappelletto
Troupe of Actors	Jacoba Barber-Rozema, Alexander Cappelletto, Leah Johns, Sophia Metcalf
Don Issachar	Lindsay Gable (Leah Johns, cover)
The Grand Inquisitor	Nathaniel Stern
Beggar	Eric Epp
Agent of the Inquisition	Ryan Nauta
Judges of the Inquisition	Reed MacDonald, Cesar Naassy
Executioners	Jean-Philippe Lupien, Patrick McGill
Penitents	Olivier Benoît, Nicole Burke, Laura Fishman, Allegra Johnston, Sophia Metcalf
Old Lady	James Brown (23 et 25 mars / March 23 & 25) / Lindsay Connolly (24 mars / March 24)
Spanish Dancing Men	Alexander Cappelletto, Laura Fishman, Jean-Philippe Lupien, Sophia Metcalf
Captain	Allegra Johnston
Governor	Lindsay Gable
Governor's Aide	Nathaniel Stern
Father Bernard	Laura Fishman
Citizens of Cartagena	The Company
Sailors	Alexander Cappelletto, Jean-Philippe Lupien, Reed MacDonald, Ryan Nauta
Pirates	Jacoba Barber-Rozema, Olivier Benoît, Cesar Naassy
Friars	The Company
1 st Sheep	Leah Johns
2 nd Sheep	Sophia Metcalf
Lion	Alexander Cappelletto
Governor's Whores	Reed MacDonald, Ryan Nauta
Host	Eric Epp
Host's Eunuchs	Nathaniel Stern, Ryan Nauta, Cesar Naassy
Sage	Eric Epp
Garden Chorus	The Company

Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, chef / conductor

<i>violin / violin</i> Marc Djokic	<i>flûte, clarinette, piccolo, flûte a bec / flute, clarinet, piccolo, recorder</i> Jean-Pierre Zanella	<i>trompette principale / solo trumpet</i> Thierry Champs
<i>alto / viola</i> Annie Parent*	<i>clarinette, clarinette basse, saxophone soprano / clarinet, bass clarinet, soprano saxophone</i> Samuel Blais	<i>trompette / trumpet</i> Tazmyn Eddy
<i>violoncelle / cello</i> Tim Halliday	<i>clarinette / clarinet</i> Laurence Neill-Poirier	<i>trombone</i> Sébastien Côté
<i>contrebasse / double bass</i> Pierre Pépin	<i>basson / bassoon</i> Alain Thibault	<i>percussions, timbales / percussion, timpani</i> Sébastien Lamontagne
<i>hautbois / oboe</i> Krisjana Thorsteinson		

* Annie Parent joue sur un superbe alto Vuillaume depuis maintenant 12 ans, mis à sa disposition à titre gracieux par la compagnie CANIMEX /
Annie Parent plays on a superb viola Vuillaume, put at her disposal by the company CANIMEX for the past 12 years

Notes du metteur en scène

Inspiré du conte philosophique éponyme de Voltaire (publié en 1759), *Candide* de Bernstein a connu un passé glorieux, quoique mouvementé. En 1956, l'œuvre a d'abord pris la forme d'une comédie musicale sur une scène de Broadway, avec une musique de Leonard Bernstein et un livret de la merveilleuse Lillian Hellman. La production originale, qui mettait en vedette l'étonnante Barbara Cook, a bénéficié de toute une équipe de paroliers (James Agee, Dorothy Parker et même Leonard et Felicia Bernstein), mais elle s'est avérée un échec commercial. Par la suite, la pièce a subi de multiples transformations, avec ou sans la participation de Bernstein. C'est la version « Chelsea » qui est présentée aujourd'hui, laquelle a été créée par le metteur en scène Harold Prince avec un nouveau livret en un acte de Hugh Wheeler. Il s'agit d'un spectacle éclair d'une centaine de minutes, d'abord offert en 1973 à la *Brooklyn Academy of Music* avant de déménager dans Broadway en 1974 pour une série de 740 représentations réparties sur deux ans.

Le livret de Wheeler est ensuite augmenté pour former une « opérette » en deux actes qui conserve la plus grande partie de la musique originale de Bernstein. Après la mort de Hellman est créé un *Candide* encore plus développé dans lequel des chanteurs d'opéra tiennent les rôles principaux (Jerry Hadley, June Anderson et Christa Ludwig). De nos jours, la distribution est composée de talents issus du milieu tant de l'opéra que du théâtre musical. Dans une production récente accompagnée par le *New York Philharmonic Orchestra*, les chanteurs d'opéra Paul Groves et Sir Thomas Allen côtoyaient les vedettes de Broadway Patti LuPone et Kristin Chenoweth, preuve que ce spectacle peut être facilement endossé par tous les chanteurs.

Nous avons privilégié une approche de la production qui soit fantaisiste, alerte et qui remporte l'adhésion de l'ensemble des participants tout en accentuant les éléments burlesques du livret, dans une mise en valeur optimale de la musique de Bernstein. La partition fait la satire de nombreuses grandes formes lyriques : le solo « Glitter and Be Gay » de Cunégonde se moque du bel canto propre aux arias de type cavatine et cabalette ; le duo des amoureux se termine sur une parodie hilarante des cadences à l'italienne poussées jusqu'à l'extravagance ; la plainte (« Lament ») d'un Candide excédé et « What a Day for an Auto-da-fe! » annoncent presque la parodie de l'Inquisition conçue par Mel Brooks pour son film *History of the World : Part One*. J'attendais l'occasion de mettre sur pied une production irrévérencieuse dont le ton s'inspirerait des films classiques de Mel Brooks, comme *Blazing Saddles*, *The Producers* et *Young Frankenstein*. Le dernier mois de travail auprès des talentueux étudiants et étudiantes de McGill m'est apparu comme un des plus heureux épisodes de ma décennie dans l'établissement (sauf pour ma difficulté à réaliser une chorégraphie avec une faiblesse des rotules !).

Au cours des 100 minutes que dure le spectacle, Voltaire et son alter ego, le docteur Pangloss, nous entraînent dans un univers cauchemardesque, démontrant que le monde dans lequel évoluent les personnages n'est certainement pas « le meilleur des mondes possibles ». La mort les guette à chaque détour, mais elle est maintes fois surmontée ; des atrocités sont commises, des rêves sont brisés, mais la vie continue. Cette philosophie s'accompagne d'un espoir pour un avenir meilleur. Éclairés par le génie de Bernstein, à l'apogée du spectacle – « Make Our Garden Grow » – nous rêvons tous d'un jardin nouveau entièrement fleuri du travail de nos mains.

— Patrick Hansen

Synopsis

Scène 1 : Le château du baron de Thunder-Ten-Tronckh, en Westphalie

Voltaire lui-même nous présente ses personnages : Candide, Cunégonde, la fille du baron (et grand amour de Candide), Paquette, la femme de chambre, et Maximilian, le merveilleux fils du baron. Bientôt survient le docteur Pangloss, lequel enseigne à ce quatuor de jeunes gens qu'ils vivent dans le meilleur des mondes possibles.

Scène 2 : Sur les terres du château, en Westphalie

Ayant été témoin des leçons particulières de « physique » données par Pangloss à Paquette, Cunégonde décide d'en faire l'expérience sur Candide. Ils sont surpris par le baron, la baronne, Maximilian, Paquette et Pangloss, indignés de découvrir que Candide a l'intention d'épouser Cunégonde. Ils le mettent à la porte du château tandis que la jeune fille pleure son amour perdu.

Scène 3 : La forêt westphalienne

Après s'être apitoyé sur son sort, Candide est bientôt recruté par deux soldats bulgares qui le kidnappent.

Scène 4 : Simultanément – Dans la chapelle du château de Westphalie et dans la forêt environnante

Des troupes bulgares attaquent le château. Tous les occupants, en train de prier Dieu d'intervenir, sont assassinés. Seule Cunégonde est épargnée et emmenée par les soldats. Au même moment, des soldats westphaliens tuent les recrues bulgares pendant que Candide demeure en captivité.

Scène 5 : Quelque part à l'extérieur de la Hollande

Candide est secouru par un groupe d'acteurs à la recherche d'un homme pour jouer des rôles féminins. Alors qu'il tente hardiment d'incarner la reine Hecuba, il est chahuté par un auditoire hostile et abandonné par la troupe.

Scène 6 : Lisbonne; plus tard Paris (du moins dans l'esprit de Cunégonde)

Ayant survécu à l'attaque bulgare, Cunégonde – après avoir travaillé dans diverses maisons closes – arrive à Lisbonne où elle attire l'attention de Don Issachar, un juif très fortuné, et du grand inquisiteur lui-même. Ils s'entendent pour se la partager selon les différents jours de la semaine, la récompensant généreusement de perles, de bijoux, de diamants, de rubis et de trésors variés. Cunégonde camoufle maintenant sa honte sous sa collection de bijoux.

Scène 7 : Lisbonne

Un désastre a frappé Lisbonne – un volcan en éruption et un terrible tremblement de terre ont emporté la plupart des habitants. Candide retrouve Pangloss (qui n'explique pas comment il est encore en vie après avoir été tué par les Bulgares), mais ils sont brusquement arrêtés par un agent de l'inquisition qui les déclare hérétiques. Un autodafé est organisé, et le peuple se montre enthousiaste à l'idée d'en être témoin. Pangloss est condamné à la pendaison, et Candide au fouet. Cunégonde assiste à la scène et s'évanouit; Paquette (également en vie de nouveau) essaie d'intervenir en se déguisant en madone Lady d'Apporto. Une fois que tout le monde eut quitté les lieux, une Vieille Famme libère Candide du supplice et l'invite à la suivre.

Scène 8 : L'appartement de Cunégonde, à Lisbonne

La Vieille Famme organise une rencontre entre Candide et Cunégonde, tous deux transportés de joie d'être bien vivants. Cunégonde fait part de sa triste réalité à Candide, bouleversé. Don Issachar fait irruption et, en essayant d'attaquer Candide, il trébuche et meurt transpercé par son épée. Le grand inquisiteur arrive à son tour. Candide décide de prendre une autre vie – cette fois à dessein – aux motifs que cet homme avait enlevé sa Cunégonde, avait soumis sa propre personne à la fessée publique et avait condamné à mort son cher Pangloss. La Vieille Famme entre précipitamment et les somme de fuir vers Cadix, en Espagne.

Scène 9 : Une place à Cadix

Un moine franciscain, qui avait partagé le lit de la Vieille Famme la nuit précédente, prend la fuite avec les bijoux de Cunégonde. Afin d'obtenir de l'aide, la vieille dame danse avec quatre Espagnols, cependant peu impressionnés. Un homme survient qui permet au trio de monter sur un navire à destination du Nouveau Monde.

Scène 10 : Le Nouveau Monde : Carthagène des Indes

Le gouverneur de Carthagène, avec l'aide de son conseiller, mesure les attraits de deux nouvelles prostituées (Paquette et Maximilian – mystérieusement en vie et tous deux surpris de se retrouver dans le Nouveau Monde); ignorant qu'il s'agit d'un homme, le gouverneur s'éprend follement de Maximilian, mais lorsque lui est révélée sa nature, il l'envoie chez un prêtre.

Scène 11 : Un navire sur la mer

Durant le voyage de Candide et de Cunégonde vers le Nouveau Monde, la Vieille Famme qui les accompagne se vante de ses exploits passés, dont celui d'avoir échappé à une attaque de pirates en mer. À ce moment précis, leur navire est attaqué par des pirates qui tuent toutes les personnes à bord sauf Candide, et kidnappent la Vieille Famme et Cunégonde.

Scène 12 : Une église jésuite, à Montevideo

Candide parvient à se rendre à Montevideo, mais il ne peut offrir aucune aide aux moines de l'endroit puisque son équipage tout entier a été supprimé par les pirates. Dans les rangs de ces moines, il découvre Paquette et Maximilian. Heureux d'être réunis, ils font le vœu de retrouver Cunégonde et de la sauver. Candide leur fait aussi part de son intention de l'épouser. Furieux à l'idée qu'un bâtard comme Candide puisse ternir son nom de famille, Maximilian se bat avec lui, mais il est écrasé par un énorme crucifix. Candide ne sait plus à quel saint se vouer jusqu'à ce que Paquette le presse de s'enfuir avec elle avant qu'on ne les découvre et les pendre, tels des meurtriers.

Scène 13 : L'Eldorado!

Après un trajet périlleux dans la jungle, Candide et Paquette se retrouvent dans l'Eldorado, ce pays où le sol même est recouvert d'or et tous les êtres, y compris les animaux, ont un esprit éclairé. Ils réussissent à amadouer deux moutons et ramassent autant de lingots d'or qu'ils le peuvent pour retourner à Carthagène (avec leurs deux bêtes amies). Voltaire nous informe que la vieille dame a été jetée sur le rivage par les pirates tandis que Cunégonde a été emmenée à Constantinople.

Scène 14 : De retour à Carthagène, en Colombie

Avec l'or de l'Eldorado, Candide et Paquette se procurent l'embarcation nécessaire pour retourner en Europe.

Scène 15 : Un bateau à rames au large de Carthagène, en Colombie

Le bateau à rames que Candide a acheté coule à pic avec tous ses passagers.

Scène 16 : Une île déserte

Candide et Paquette échouent sur une île déserte. Ils y retrouvent la Vieille Famme qui avait été abandonnée par les pirates et a survécu en se nourrissant de crustacés. Elle raconte à Candide que Cunégonde a été emmenée à Constantinople. Candide et Paquette se réjouissent de constater que leurs chers moutons sont encore vivants. Ils sont secourus et tous mettent le cap sur Constantinople.

Scène 17 : Une salle de banquet à Constantinople

L'hôte offre une fête somptueuse dans laquelle les services de Cunégonde sont réservés pour le dessert. Surviennent Candide et la Vieille Famme, avec leurs deux moutons. Ils donnent ce qu'il leur reste d'or en échange de la libération de Cunégonde, ainsi que de Maximilian (étonnamment toujours vivant). Ensemble, ils se rendent compte que la philosophie de Pangloss n'a peut-être pas fonctionné tout à fait comme prévu. Ils sont déterminés à chercher des réponses auprès de l'homme le plus sage de la terre.

Scène 18 : La demeure de l'homme le plus sage de la terre, au sommet d'une montagne

Candide, Cunégonde, Paquette, la Vieille Famme et Maximilian trouvent Pangloss, qui ne les reconnaît pas, en lieu et place de l'homme le plus sage de la terre (absent pour une minute). Ils lui demandent comment ils peuvent connaître le bonheur, mais réalisent qu'aucun de ses propos ne pourra les aider. Ils devront trouver eux-mêmes réponse à leur question.

Scène 19 : Le nouveau jardin

Enfin conscients qu'ils ne vivent pas dans le meilleur des mondes possibles, les amis de Candide décident de créer leur propre jardin où ils pourront vivre ensemble dans la paix et l'amour ; ils s'efforcent de mettre sur pied une nouvelle communauté à laquelle se joindront tous ceux qui ont participé à leurs aventures.

*Synopsis rédigé par Patrick Hansen
Traduction : © Le Trait juste*

Biographies

Patrick Hansen

Patrick Hansen poursuit sa carrière exceptionnelle partout en Amérique du Nord à titre de chef d'opéra, répétiteur et metteur en scène. Il est présentement directeur des études d'opéra à l'École de musique Schulich de l'Université McGill à Montréal, au Québec.

Pour sa direction du chef-d'œuvre de l'opéra *Bluebeard's Castle* de Bartok, le critique Anthony Tommasini du *New York Times* a louangé « son rythme souple et ses couleurs vives », tandis que Martin Bernheimer, critique du *Financial Times* et gagnant du prix Pulitzer, a écrit que « Hansen a respecté l'équilibre délicat entre la passion et l'introspection. Il a transposé une grande partie de l'essai épique de Bartók en de l'angoisse psychosexuelle. » David Patrick Stearns du *Philadelphia Inquirer* a souligné que « Hansen a révélé un autre côté de la partition : trait après trait de caractérisation musicale qui est souvent masquée par une couleur orchestrale éclatante, dessinant avec adresse l'oreille dans le cœur assombri des deux personnages ».

Ses mises en scène lui ont valu des éloges tant au Canada qu'aux États-Unis : « Le chef Patrick Hansen... a réussi à saisir toute l'âme de *La Bohème* et à évoquer – ce que, malheureusement, peu de metteurs en scène ont réussi – Paris comme toile de fond riche en personnages. Lorsqu'il n'y a plus eu de place sur scène pour la foule durant l'acte II, celle-ci est simplement descendue dans la salle... le volet comique était réussi... Le jeu des artistes a été solide tout au long de l'opéra. » - Wayne Gooding, *Opera Canada*. « Dès que le rideau s'est fermé sur la plus récente œuvre présentée par l'Opéra McGill, jouée vendredi, j'ai tout de suite voulu la revoir. La distribution des huit chanteurs était bonne. Le chef Patrick Hansen a su faire ressortir l'aspect dramatique. Le viol [de Lucrèce] comportait une scène de lutte étrusco-romaine ainsi qu'un lumineux effet de théâtre : une vive lumière s'allume et Tarquin, laissant soudainement tomber sa robe, devient pur animal, judicieuse idée. » - Arthur Kaptainis, *The Montreal Gazette*.

M. Hansen a fait partie du personnel de musique du *Lyric Opera of Chicago*, du *Pittsburgh Opera*, du *Tulsa Opera*, de l'*Opera Memphis*, du *Des Moines Metro Opera*, de l'*Ash Lawn Opera*, du *Juilliard Opera Center* et du *Glimmerglass Opera*. Il a également agi à titre de directeur artistique du *Florida Grand Opera* lors de l'ouverture du Centre des arts situé au centre-ville de Miami, projet d'une valeur d'un demi-milliard de dollars.

M. Hansen est récemment revenu au *Kennedy Center* pour sa quatrième collaboration en tant que metteur en scène avec le *Essential Verdi* du *Washington Chorus*. Au cours des dernières années, il a réalisé la mise en scène de *Die Fledermaus* à deux reprises (*Opera 5* et Opéra McGill), il est apparu en tant que pianiste dans un concert de chansons et de scènes de Shakespeare au *Toronto Music Festival* et il a réalisé la mise en scène de *Die Fledermaus*, *Die Zauberflöte*, *Alcina*, *The Impresario*, *Le château de Barbe-Bleue*, *Sid the Serpent*, la création nord-américaine de *East o' the Sun West o' the Moon* de Garner, *Carmen*, *La Traviata*, et un nouvel opéra de Garner / Hansen, *Much Ado*, à Londres, Angleterre. Cette année il sera metteur en scène de *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites* et *Albert Herring* avec Opéra McGill ; *Die Zauberflöte* à Hamilton, Ontario ; *La Traviata* à « Opera on the James » à Virginie ; et la création bulgare de *Street Scene*.

Stephen Hargreaves

Lorsque la mère de Stephen Hargreaves remarque que son fils, au stade des balbutiements, présente un problème d'élocution, elle se précipite chez un pédiatre : l'enfant devra passer par une thérapie comprenant la pose, à une dizaine de reprises, de canules auditives. Dès qu'il commence à entendre clairement, Stephen se prend de passion pour le son et, tout naturellement, pour toutes les formes de musique. Après avoir reçu une formation de base comme pianiste et corniste, Stephen Hargreaves perfectionne son jeu pianistique à l'Université de l'Indiana, où il étudie aussi le cor avec Myron Bloom ; il y fait la connaissance de Martina Arroyo qui lui transmet son amour de la musique vocale, puis de l'opéra. Il se voit très tôt engagé dans la vie professionnelle. En effet, il paie ses études universitaires en faisant du piano d'accompagnement : durant sa dernière année, il participe ainsi à 40 récitals, joue son propre récital au cor et s'absente pendant trois semaines pour agir à titre de répétiteur et de chef d'orchestre adjoint dans *L'elisir d'amore* à l'Opéra de Dayton.

Les quinze années qui suivent sont marquées pour lui par une succession d'engagements professionnels : notamment des concerts comme soliste au piano (ex. concertos n° 2 de Brahms et n° 3 de Rachmaninov) ; de la musique de chambre

avec instrumentistes et chanteurs ; enfin, plus d'une centaine de productions d'opéra distinctes, soit comme chef, chef adjoint, ou continuïste au clavecin pour des compagnies régionales et internationales. Hargreaves aime relever les défis et il est attiré par la musique ancienne virtuose et les œuvres nouvelles qui repoussent les frontières musicales et artistiques. À cet égard, il a toujours compris l'importance de cultiver l'amour de la musique autour de lui et d'inciter ceux et celles qui veulent faire carrière en musique à poursuivre leur formation jusqu'au plus haut niveau et avec passion. Il se compte privilégié d'enseigner à l'École de musique Schulich et espère partager son savoir et insuffler à ses étudiants le désir de former la crème de la génération montante de musiciens.

Au nombre des productions récentes auxquelles Stephen Hargreaves a participé, signalons *Louis Riel*, comme répétiteur principal et pianiste d'orchestre à la *Canadian Opera Company* (COC) et au Centre national des Arts ; *Alcina*, comme continuïste et répétiteur principal à l'Opéra de Santa Fe ; *Tosca*, comme chef d'orchestre à l'*Union Avenue Opera* ; enfin, *Le Château de Barbe-Bleue* ainsi que *East o' the Sun and West o' the Moon* et *Dido and Aeneas* avec Opéra McGill.

Au cours de 2018, il dirigera *Nabucco* à l'*Union Avenue Opera* et servira de répétiteur principal et de pianiste d'orchestre dans *Le Rossignol* et *autres fables*, une production Stravinsky/Lepage au COC.

Boris Brott

Est reconnu comme l'un des chefs d'orchestre canadiens les plus respectés sur la scène internationale. Il occupe les postes de directeur musical au Canada ainsi qu'aux États-Unis et jouit d'une carrière internationale en tant que chef d'orchestre invité, pédagogue, conférencier et ambassadeur culturel.

Au Canada, maestro Brott a permis l'essor de pas moins de six orchestres d'envergure et, en 1987, il se voit décoré de la plus haute distinction civile attribuée au pays en devenant Officier de l'Ordre du Canada. En 2006, il a été décoré de l'Ordre de l'Ontario. En 2013, maestro Brott reçoit un doctorat honorifique de l'École de musique Schulich de l'Université McGill. En juin 2014, il devient officier de l'Ordre national du Québec.

Sur la scène internationale, maestro Brott a travaillé avec Leonard Bernstein en tant que chef d'orchestre adjoint du *New York Philharmonic* et fut directeur musical et chef d'orchestre du *Royal Ballet (Covent Garden)*, chef du *Northern Sinfonia* et du *BBC Welsh Symphony*. De 1995 à 2011, il fut fondateur et directeur musical du *New West Symphony* à Los Angeles, puis en 2011, il est nommé chef invité principal au théâtre historique Petruzelli à Bari, Italie.

En plus d'être directeur artistique de l'Orchestre de chambre McGill, maestro Brott est fondateur et directeur artistique du *Brott Music Festival* et de l'Orchestre de l'Académie Nationale, à Hamilton (Ontario) qui est l'unique orchestre canadien professionnel proposant une formation aux jeunes musiciens.

Orchestre de chambre McGill

L'Orchestre de chambre McGill (MCO) est un ensemble professionnel qui célèbre ses 78 ans. En 1939, Alexander Brott a fondé le Quatuor à cordes McGill. Le nom « McGill » a été choisi car les membres fondateurs du quatuor étaient des professeurs au Conservatoire de musique McGill. Peu après sa formation, le quatuor s'agrandit de plusieurs musiciens et devint l'Orchestre de chambre McGill.

Le MCO a tourné dans 17 pays sur 5 continents. Il a enregistré avec *CBC Records* et Analekta et a été diffusé régulièrement à la radio et la télévision par CBC et Radio-Canada. Boris Brott, le fils aîné d'Alexander, est devenu le directeur artistique du MCO en 2000.

Le MCO est aujourd'hui l'un des ensembles de musique de chambre les plus établis au Canada, et présente chaque année une série de huit concerts dans des lieux prestigieux tels que la Maison symphonique, la Salle Bourgie, la Salle Pollack, la Cathédrale Christ Church, et la Salle Pierre-Mercure. Le MCO croit fortement à l'éducation musicale, et offre ainsi une série de concerts visant les jeunes des écoles primaires. Le MCO a collaboré avec des organismes telles que le Festival Montréal en lumière, le Festival Bach de Montréal, les Jeunesses Musicales du Canada, l'Institut culturel italien de Montréal, le Consulat général de Pologne, l'École de musique Schulich de l'Université McGill, l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, ainsi que plusieurs autres organismes montréalais de renom.

Florence Cornet

Depuis plus de 25 ans Florence pratique et enseigne le maquillage de scène. Elle travaille depuis ses débuts professionnels dans l'univers du théâtre et de la scène et a également travaillé à la télévision et au cinéma pendant une quinzaine d'années. Elle a enseigné dans plusieurs écoles de théâtre dont, ces dernières années, à l'École nationale de théâtre du Canada, ainsi qu'à l'École nationale de cirque du Canada situées à Montréal.

Scène, télévision, cinéma l'ont également amenée vers le cirque, elle a conçu les maquillages pour 2 spectacles au Cirque du Soleil : *Koöza* et *Michael Jackson immortal tour*. Sa première collaboration avec Opéra McGill a été *Rinaldo* à l'automne 2012. On a pu voir son travail au TNM dans *Le Roi se meurt*, dans *Petite vérité inventée* à la Maison théâtre et dans *Survivre* au théâtre de Quat'sous.

Serge Filiatrault

Diplômé de la section de production de l'École nationale de théâtre du Canada, Serge Filiatrault a travaillé sous différents angles dans le milieu du spectacle depuis déjà plus de quinze ans. Que ce soit à titre d'éclairagiste pour le Festival international de jazz de Montréal ou dans diverses autres fonctions, il s'avère toujours une clef importante pour la réussite d'un spectacle.

Ginette Grenier

Diplômée de l'École Nationale de Théâtre du Canada, Ginette Grenier a conçu de nombreux costumes et décors pour le théâtre, la danse et le cinéma. Avec plus de 70 conceptions à son actif, sept de ses productions ont été mises en nomination au "Gala des Masques" ainsi qu'un Prix Opus pour *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM. Pour Opéra McGill elle a conçu les costumes de *Radamisto*, *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *La Bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le Nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariodante* et *Lucia di Lammermoor*.

Vincent Lefèvre

Diplômé en Arts Appliqués à Strasbourg en France, Vincent Lefèvre a fini ses études en scénographie à l'École nationale de Théâtre du Canada en 1997. Il a signé plus d'une centaine de conceptions de décors et costumes en théâtre, danse ainsi qu'en opéra. Ses réalisations avec Opéra McGill incluent *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, ainsi que les productions *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus et Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariodante* et *Lucia di Lammermoor*. Plusieurs des productions auxquelles Vincent a participé ont été mises en nomination : *Louis Riel* avec Opéra McGill et *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM ont reçu un Prix Opus, *The Caretaker* au Centaur en 2007 en nomination pour le décor par les MECCAs.

Director's Notes

Candide, based on the 1759 novella of the same name by Voltaire, has had a glorious, yet sordid, past. First brought to the Broadway stage as a musical in 1956 with music composed by Leonard Bernstein and a libretto by the wondrous Lillian Hellman. The original production (which starred the amazing Barbara Cook) had a team of lyricists (from James Agee to Dorothy Parker and even Leonard and Felicia Bernstein) but still proved to be a box office disaster. Later, the piece had multiple permutations – with and without Bernstein's involvement. The "Chelsea" version you are seeing today, created by the director Harold Prince with a new, one-act book by Hugh Wheeler is a 100-minute whirlwind of a show which opened in 1973 at the Brooklyn Academy of Music (BAM) before moving to Broadway in 1974 for a two-year, 740 performance run.

Later, an expanded version was created based on Wheeler's book. This two-act "operetta" retains most of Bernstein's original music. An even further augmented *Candide* was created after Hellman's death featuring opera singers in the principal roles (Jerry Hadley, June Anderson, and Christa Ludwig). Nowadays, both operatic and musical theatre talents are cast. Recently, a production with the New York Philharmonic cast opera singers Paul Groves and Sir Thomas Allen alongside Broadway stars Patti LuPone and Kristin Chenoweth proving that this show is "easily assimilated" by all singers.

We've chosen to create a whimsical, quick-paced, ensemble-driven production that pushes the farcical elements of the libretto to underscore Bernstein's own musical score which satirizes many of the large forms in opera. For example, Cunégonde's *Glitter and Be Gay* is a parody of bel canto style cavatina/cabaletta arias, the lover's duet ends in an hilarious parody of Italian cadenzas gone wild, and the over-wrought *Lament of Candide* and *What a Day for an Auto-da-fe!* almost foreshadows Mel Brooks' own send up of the Inquisition in his film *History of the World: Part One*. I've been waiting to do an irreverent production inspired by the tone found in Mel Brooks' classic films *Blazing Saddles*, *The Producers*, and *Young Frankenstein*. This past month working with these talented students has been one of the most joyous times in my decade here at McGill, (excluding the pain of trying to choreograph with failing kneecaps)!

Voltaire and his onstage alter-ego Dr. Pangloss take us on a tour of a nightmare world over the course of 100 minutes, proving that the world inhabited by these characters is certainly not the *Best of All Possible Worlds*. Death comes to all, but is also overcome time and time again; atrocities happen, dreams are shattered, but still life goes on. And with that notion, comes hope for a better future. Coupled with Bernstein's genius, all of us come to the climax of the show, *Make Our Garden Grow* with a new potential: To dream a new garden of our own creation.

— Patrick Hansen

Synopsis

Scene One: Westphalian Castle of the Baron Thunder-Ten-Tronck

We are introduced to Candide, Cunégonde (the daughter of the Baron and the love of Candide's life), the maid Paquette, and Maximillian, the Baron's beautiful son by Voltaire himself. Soon after, Dr. Pangloss teaches the quartet of young people that they live in the Best of All Possible Worlds.

Scene Two: Westphalian Castle grounds

After seeing Dr. Pangloss teach Paquette a private lesson in "physics", Cunégonde decides to try the new curriculum out on Candide. They are discovered by the Baron, the Baroness, Max, Paquette, and Pangloss who are quite upset to find out that Candide intends to marry Cunégonde. They all throw him out of the castle as Cunégonde cries for her love.

Scene Three: Westphalian Forest

Soon after lamenting his fate, Candide is recruited by two Bulgarian soldiers who kidnap him.

Scene Four: Simultaneously – Westphalian Castle Chapel & Forest outside castle

During the Bulgarian attack, everyone in the castle is killed while praying for God to intervene, except for Cunégonde. She is taken away by Bulgarians. Meanwhile, Westphalian soldiers kill the Bulgarian recruiters while Candide is still captive.

Scene Five: Somewhere outside of Holland

Candide is rescued by a group of actors who need a man to play their female roles. While Candide boldly attempts to inhabit the role of Queen Hecuba, he is heckled by a hostile audience and abandoned by the troupe.

Scene Six: Lisbon; later Paris (at least in Cunégonde's mind)

Having survived the Bulgarians, Cunégonde arrives – via many experiences working in brothels – in Lisbon where she catches the eyes of Don Issachar, a very wealthy Jew and the Grand Inquisitor himself. They agree to share her on different days of the week, rewarding her handsomely with pearls, jewels, diamonds, rubies, and various treasures. Cunégonde declares her shame is now concealed by her collection of jewels.

Scene Seven: Lisbon

There has been a disaster – a volcano has erupted and a terrible earthquake has killed most of the inhabitants. Candide is reunited with Pangloss (who does not explain how he is once again alive after being killed by the Bulgarians) but the two of them are suddenly arrested by an Agent of the Inquisition who declares them Heretics. An auto-da-fe is going to take place, and the population is excited to witness the events. Pangloss is sentenced and hung. Candide is sentenced and flogged while Cunégonde looks on, fainting afterwards. Paquette (who is also alive again) tries to intervene while disguised as the Madonna Lady of Apporto. After everyone has left the area, the Old Woman releases Candide from the flogging post and takes him away.

Scene Eight: Cunégonde's apartment in Lisbon

The Old Lady takes Candide to meet Cunégonde where they are both thrilled that neither are dead. Cunégonde explains her sorry state to Candide, who is upset at her fate. Don Issachar arrives and while trying to attack Candide, trips and falls on his sword. Then the Grand Inquisitor arrives and Candide decides to take another life – this time on purpose – because the Grand Inquisitor has been ravishing Cunégonde, had Candide publicly flogged, and sentenced his dear Dr. Pangloss to death. The Old Lady rushes in and tells them they must flee to Cadiz, Spain. They rush out with Cunégonde's jewels.

Scene Nine: A piazza in Cadiz

A Franciscan friar who shared the Old Lady's bed the previous evening has absconded with Cunégonde's jewels. To try to get help, the Old Lady dances with four Spanish Men. However, they are unimpressed. A man appears and enables the trio to take a ship to the New World.

Scene Ten: The New World: Cartagena Colombia

The Governor of Cartagena, with the aid of his Aide, is looking over two new whores (Paquette and Max – also alive without explanation and both surprised to find themselves in the New World). The Governor falls madly in love with Max, not realizing he is a man. After Max reveals himself, the Governor sells him to a priest.

Scene Eleven: A Ship at Sea

While Candide and Cunégonde sail to the New World, the Old Lady regales them of her past exploits and surviving an attack at sea by Pirates. Just then, their ship is attacked by Pirates. All are killed, except Candide. The pirates abduct the Old Lady and Cunégonde.

Scene Twelve: A Jesuit church in Montevideo

Candide makes it to Montevideo, but can offer no help to the friars because his entire crew was killed by pirates. He discovers hidden among the friars, Paquette and Max. Thrilled to be reunited, they vow to find Cunégonde and save her. Candide adds that he will also marry her. Upset that a bastard like Candide might tarnish his family's name, Max fights with Candide but is crushed by a large crucifix. Candide is at wit's end until Paquette urges him to run away before they are found out and hung as murderers.

Scene Thirteen: Eldorado!

After a treacherous journey through the jungle, Candide and Paquette find themselves in Eldorado where the streets themselves are laid in gold and everyone is enlightened, including the animals. Befriending two sheep, they grab as many gold ingots as possible and make their way back to Cartagena, (along with their sheep friends). Voltaire tells us that the Old Lady has washed ashore while Cunégonde has been taken to Constantinople.

Scene Fourteen: Back in Cartagena, Colombia

Candide and Paquette buy their way back to Europe with their gold from Eldorado.

Scene Fifteen: A Row Boat off the shore of Cartagena, Colombia

The row boat that Candide bought sinks with everyone in it.

Scene Sixteen: A Deserted Island

Candide and Paquette wash ashore on a deserted island where they encounter the Old Lady who was set aside by the pirates and has been existing on a diet of crustaceans. She tells Candide that Cunégonde has been taken to Constantinople. Later they are thrilled to see their beloved sheep have survived. They are rescued and all head to Constantinople.

Scene Seventeen: A banquet hall in Constantinople

The Host is giving a lavish party, with Cunégonde as the dessert. Candide, the Old Lady, and the two sheep arrive. They give the rest of their gold to secure Cunégonde's release, as well as Max's (who is alive, inextricably). Reunited, they all realize that perhaps Dr. Pangloss' philosophy has not worked out in the way they thought it might. They decide to seek answers from the Wisest Man in the World

Scene Eighteen: The abode of the Wisest Man in the World on top of a Mountain

Candide, Cunégonde, Paquette, the Old Lady, and Max find Dr. Pangloss, who does not remember them, substituting for the Wisest Man in the World (who has stepped out for a minute). Asking him to tell them how they can find happiness, they realize that nothing Dr. Pangloss can tell them will help. They will need to find the answer themselves.

Scene Nineteen: The New Garden

Finally understanding that they do not live in the Best of All Possible Worlds, the friends decide to create their own new garden where they will be together in peace and love, working hard to create a new community. They are joined by all who have journeyed through their stories.

Synopsis prepared by Patrick Hansen

Biographies

Patrick Hansen

Patrick Hansen continues his unique career throughout North America as an operatic conductor, vocal coach, and stage director. Currently he is the Director of Opera Studies at the Schulich School of Music of McGill University in Montreal, Quebec.

For his conducting of Bartok's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, *New York Times* critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning *Financial Times* critic Martin Bernheimer wrote, "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartok's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns of the *Philadelphia Inquirer* noted, "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness."

His stagings have garnered praise in both Canada and the United States. Wayne Gooding in *Opera Canada* wrote, "Director Patrick Hansen...captured the opera's bohemian vitality and evoked – which, unfortunately, many productions fail to do – the city of Paris itself as the characterful backdrop to the action. When he ran out of space for the crowd in Act II, the crowd simply spilled down into the auditorium... the comic business was well handled... The acting, indeed, was a strong point throughout." Arthur Kaptainis in *The Montreal Gazette* stated, "After the Opera McGill performance on Friday I wanted to see it again...The eight singers were nicely cast...Director Patrick Hansen made a fair case for the drama. The violation [of Lucretia] involved some Etrusco-Roman wrestling and an almost literally blinding coup de theater: Lights flare and Tarquinius suddenly drops his robe, and becomes pure animal. It was a good invention."

Mr. Hansen has been on the musical staffs of the Lyric Opera of Chicago, Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center, and Glimmerglass Opera as well as being the Director of Artistic Administration for Florida Grand Opera during the opening of the half-billion dollar downtown Miami Arts Centre.

At ease in opera and musical theatre, his stage directing credits encompass the entire spectrum of repertoire now being presented by opera companies: *Così fan tutte*, *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Die Zauberflöte*, *La Fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Dialogue des Carmélites*, *Albert Herring*, *Hänsel und Gretel*, *La bohème*, *The Rape of Lucretia* and *A Midsummer Night's Dream*, as well as the baroque specialties *L'incoronazione di Poppea*, *Orfeo ed Euridice*, *Dido and Aeneas*, *Imeneo*, *Thésée*, *Agrippina*, *Alcina*, and the musicals *Camelot* and *Trouble in Tahiti*.

The former director of the Young American Artist Program at Glimmerglass Opera, Mr. Hansen recently returned to the Kennedy Center for his fourth collaboration as stage director with the Washington Chorus' *Essential Verdi*. In the past year and a half, he has conducted *Die Fledermaus* twice (Opera 5 and Opera McGill), appeared as pianist in a concert of Shakespeare songs and scenes with the Toronto Music Festival, and directed *Die Fledermaus*, *Die Zauberflöte*, *Alcina*, *The Impresario*, *Bluebeard's Castle*, *Sid the Serpent*, the North American premiere of Garner's *East o' the Sun West o' the Moon*, *Carmen*, *La Traviata*, and workshopped a new opera by Garner/Hansen, *Much Ado*, in London, England. Future productions as stage director include *Lucia di Lammermoor*, *Candide*, *Dialogues des Carmélites*, and *Albert Herring* for Opera McGill; *Die Zauberflöte* in Hamilton, Ontario; *La Traviata* at Opera on the James in Virginia; and the Bulgarian premiere of *Street Scene*.

Stephen Hargreaves

When Stephen Hargreaves' mother noticed he had slurred speech as a beginning talker, she immediately paid a visit to the pediatrician: Hargreaves subsequently went through 11 sets of ear tubes. From the moment he could hear clearly, he fell in love with sound and, as an extension, music in all its forms. Trained as a solo pianist and french horn player, Hargreaves attended Indiana University where he studied with Myron Bloom while furthering his piano skills and eventually making the acquaintance of Martina Arroyo from whom he gained a love of vocal repertoire and, ultimately, opera. Hargreaves' professional start came early. He financed his education as a collaborative pianist, accompanying 40 recitals in his senior year (as well as playing his own solo horn recital), and managed to leave for a three-week period to act as *répétiteur* and assistant conductor for Dayton Opera's performance of *L'elisir d'amore*. This was followed by a string of professional engagements in the following 15 years that included performing solo concerti such as Brahms' 2nd, Rach-

maninoff's 3rd, collaborative chamber work with instrumentalists and singers, and operatic conducting/assistant conducting/harpsichord continuo at regional and international companies amounting to over 100 unique productions and counting. Hargreaves loves a challenge and gravitates toward virtuosic early music and new works that push boundaries both musically and artistically. In this regard, he has always believed in the value and need for fostering the love of music in others and furthering the level of education for those pursuing music with the greatest passion and at the highest level. He is thrilled to be a professor at the Schulich School of Music and hopes to share what he knows and inspire those around him to become the finest new generation of musicians.

Recent productions include head coach/orchestral pianist for *Louis Riel* at the Canadian Opera Company (COC) and the National Arts Centre, continuo and head coach for *Alcina* at the Santa Fe Opera, conductor of *Tosca* at Union Avenue Opera, conductor of his own 11-instrument orchestration of *Bluebeard's Castle*, as well as *East o' the Sun and West o' the Moon* and *Dido and Aeneas* with Opera McGill.

Upcoming productions include conducting *Nabucco* at Union Avenue Opera and principal coach/orchestral pianist for Stravinsky/Lepage's *The Nightingale and Other Fables* at the COC.

Boris Brott

Is one of the most internationally recognized Canadian conductors, holding major positions as Music Director in Canada and the United States. He enjoys an international career as guest conductor, educator, motivational speaker, and cultural ambassador.

In Canada, Maestro Brott has contributed to the development of no less than six orchestras for which he was awarded, in 1987, Canada's highest civic honour, Officer of the Order of Canada. In 2006, he was also made a member of the Order of Ontario. In 2013, Maestro Brott was given an honorary doctorate from McGill's Schulich School of Music. In June of 2014, he was made an Officer of the Order of Quebec.

Internationally, Maestro Brott has served as Assistant Conductor to the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, as Music Director and Conductor for the Royal Ballet (Covent Garden), the Northern Sinfonia and the BBC Welsh Symphony. He was the founding Music Director of the New West Symphony in Los Angeles from 1995 to 2011. In 2011, he was named Principal Guest Conductor of the historic Petruzzelli Theatre in Bari, Italy.

In addition to his duties as Artistic Director of the McGill Chamber Orchestra, Maestro Brott is currently the founding Artistic Director of the Brott Music Festival in Hamilton, and the National Academy Orchestra, Canada's only professional training orchestra for young musicians.

McGill Chamber Orchestra

The McGill Chamber Orchestra (MCO) is celebrating its 78th year as a professional ensemble. In 1939, Alexander Brott founded the McGill String Quartet. The name "McGill" was chosen because the founding members of the quartet were teachers at the McGill Conservatory of Music. Soon after its formation, the string quartet increased in number and size and changed its name to the McGill Chamber Orchestra.

The Orchestra has toured widely presenting concerts in 17 countries on five continents to great critical acclaim. The MCO also recorded extensively for CBC Records and Analekta, and appeared regularly on radio and television for CBC and Radio-Canada. Boris Brott, eldest son of Alexander, became the orchestra's Artistic Director in 2000.

Today the MCO is one of the most established ensembles in Canada and presents a yearly series of eight concerts in halls such as the *Maison symphonique*, *Salle Bourgie*, Pollack Hall, Christ Church Cathedral, and the *Salle Pierre-Mercure*. Believing strongly in music education, the MCO also presents a series of youth concerts. It regularly collaborates with organizations such as the *Festival Montréal en lumière*, Montreal Bach Festival, *Jeunesses Musicales du Canada*, Italian Cultural Institute of Montreal, McGill University's Schulich School of Music, the Consulate General of Poland, the *Atelier lyrique of the Opéra de Montréal*, and several other prominent Montreal organizations.

Florence Cornet

Florence has been a stage makeup artist, makeup designer, and teacher for more than 25 years. She has also worked in the television and film industry for fifteen years. She has taught in several theater schools. She is currently teaching at the National Theatre School of Canada, and the National Circus School of Canada in Montreal.

Stage, television, and cinema have also led her to the circus; she was the makeup designer for *Koöza* and the *Michael Jackson Immortal tour* from Cirque du Soleil. Her first collaboration with Opera McGill was for *Rinaldo* in the fall of 2012. Her work has also been seen at the Théâtre du Nouveau Monde in *Le roi se meurt*, *Petite vérité inventée* at *Maison Théâtre*, and *Survivre* at *Théâtre de Quat'sous*.

Serge Filiatrault

A graduate of the production section of the National Theatre School of Canada, Serge Filiatrault has worked in different capacities in the entertainment industry for more than fifteen years. Whether as lighting designer for the Montreal International Jazz Festival, or in various other functions, he is always key to a show's success.

Ginette Grenier

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Ginette Grenier has designed many costumes as well as sets for theatre, dance, and film. With over seventy shows to her credit, Mme Grenier has earned seven nominations for "Le Gala des Masques" and an Opus nomination for *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM. Her past costume creations for Opera McGill include *The Rape of Lucretia*, *Thésée*, *The Rake's Progress*, *Radamisto*, *La Bohème*, *Don Giovanni*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus and Adonis*, *Le Nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariodante*, and *Lucia di Lammermoor*.

Vincent Lefèvre

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Vincent Lefèvre received his first Applied Arts training in Strasbourg, France. He has designed over a hundred sets and costumes for theatre, dance, and opera productions in Montreal and Ottawa. His credits include Opera McGill set designs for *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *Louis Riel*, *Albert Herring*, *Così fan tutte*, *Alcina*, *The Rake's Progress*, *Volpone*, *Die Zauberflöte*, *I Capuleti e i Montecchi*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pygmalion*, *Venus and Adonis*, *Le nozze di Figaro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Little Women*, *L'elisir d'amore*, *Rodelinda*, *Die Fledermaus*, *The B!NGE Opera Festival*, *Ariodante*, and *Lucia di Lammermoor*. His work has been nominated for several awards including: set design for *The Caretaker* at the Centaur 2007 by the MECCAs; *Louis Riel* with Opera McGill and *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM, both received Opus awards.

Opéra McGill

Olivia Barnes, mezzo-soprano (Paquette)

de / from: Charlottetown, PEI

Récemment / Recent: *Sorceress, Dido and Æneas*, l'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal

Prochainement / Upcoming: *Madame de Croissy, Dialogues de Carmélites*, Opéra McGill

James Brown, haute-contre / countertenor (Old Lady)

de / from: Portland, ME, USA

Récemment / Recent: *Polinesso, Ariodante*, Opéra McGill

Sébastien Comtois, ténor / tenor (Candide)

de / from: Montréal, QC

Récemment / Recent: *Thomas, Thomas & Sally*, Opéra McGill Horizons Project

Prochainement / Upcoming: *Mr. Firmin, Le fantôme de l'opéra*, Orchestre de la Francophonie

Lindsay Connolly, mezzo-soprano (Old Lady)

de / from: Charlottetown, PEI

Récemment / Recent: *Charlotte, Young Charlotte, Vocalypse: Opera from Scratch*

Prochainement / Upcoming: *Ramiro, La Finta Giardiniera*, Opera Nova Scotia

Vanessa Croome, soprano (Cunégonde, doublure / cover)

de / from: Nanaimo, BCUSA

Récemment / Recent: *Corilla, Viva la Mamma*, Oberlin Conservatory Opera

Prochainement / Upcoming: *Josephine Young (doublure / cover), An American Soldier*, Opera St. Louis

Eric Epp, baryton / baritone (Pangloss / Voltaire)

de / from: Edmonton, AB

Récemment / Recent: *Mr. Webb, Our Town*, Opera NUOVA

Allyson Goff, mezzo-soprano (Paquette, doublure / cover)

de / from: Raleigh, NC, USA

Récemment / Recent: *Alisa, Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: *Sāvitrī, Sāvitrī*, Schulich School of Music

Gina Hanzlik, soprano (Cunégonde)

de / from: Somerset, WI, USA

Récemment / Recent: *Sister Lucia, Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: *Cunégonde, Candide*, Banff Center

Patrick McGill, ténor / tenor (Candide, doublure / cover & divers / various)

de / from: Devon, PA, USA

Récemment / Recent: *Normanno, Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: *Tenor Soloist, Elijah*, McGill Symphony Orchestra

Zainen Suzuki, baryton / baritone (Maximillian)
de / from: Burnaby, BC
Récemment / Recent: Enrico, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Ensemble

Jacoba Barber-Rozema, soprano (divers / various)
de / from: Toronto, ON
Récemment / Recent: Dalinda, *Ariodante*, Opéra McGill

Olivier Benoît, haute-contre / countertenor (divers / various)
de / from: Longueuil, QC
Récemment / Recent: Polinesso (doublure / cover), *Ariodante*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Recitalist, *Dieu, l'amour et moi*, Schulich School of Music

Nicole Burke, soprano (divers / various)
de / from: Littleton, MA, USA
Récemment / Recent: Dalinda, *Ariodante*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Schuman's Op. 39 *Liederkreis*, Schulich School of Music, Song Interpretation Class

Alexander Cappellazzo, ténor / tenor (divers / various)
de / from: Scarborough, ON
Récemment / Recent: Squire, *Thomas & Sally*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Sātyavan, *Sāvitrī*, Schulich School of Music

Laura Fishman, soprano (divers / various)
de / from: Yardley, PA, USA
Récemment / Recent: Dalinda (doublure / cover), *Ariodante*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Degree Recital, Schulich School of Music

Lindsay Gable, mezzo-soprano (divers / various)
de / from: Saskatoon, SK
Récemment / Recent: Witches, *East o' the Sun, West o' the Moon*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Exam Recital, Schulich School of Music

Leah Johns, mezzo-soprano (divers / various)
de / from: Raleigh, NC, USA
Récemment / Recent: Maurya, *Riders to the Sea*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Elizabeth Proctor, *The Crucible*, Chicago Summer Opera

Allegra Johnston, soprano (divers / various)

de / from: Potomac, MD, USA

Récemment / Recent: Valencienne, *The Merry Widow*, McGill Savoy Society

Prochainement / Upcoming: Sœur Constance (doublure / cover), *Dialogues des Carmélites*, Opéra McGill

Jean-Philippe Lupien, baryton-basse / bass-baritone (divers / various)

de / from: Sherbrooke, QC

Récemment / Recent: Soloist, *La bal masqué*, Musical Chairs Chamber Music Festival, Schulich School of Music

Prochainement / Upcoming: 1^{er} Officier & 2^{ème} Commissaire, *Dialogues des Carmélites*, Opéra McGill

Reed McDonald, baryton / baritone (divers / various)

de / from: Brockville, ON

Récemment / Recent: Shrek, *Shrek the Musical*, St. Mary's Catholic High School

Prochainement / Upcoming: Dr Javelinot, *Dialogues des Carmélites*, Opéra McGill

Sophia Metcalf, mezzo-soprano (divers / various)

de / from: West Milford, NJ, USA

Récemment / Recent: Muse / Anne Hathaway, *Amuse Me*, Tantalus Theatre Company

Prochainement / Upcoming: MFA in Acting Musicianship, Rose Bruford College, London, UK

Cesar Naassy, baryton-basse / bass-baritone (divers / various)

de / from: Beirut, Lebanon

Récemment / Recent: Raimondo, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Zuniga, *Carmen*, Opéra de Montréal

Ryan Nauta, ténor / tenor (divers / various)

de / from: Chatham, ON

Récemment / Recent: Chorus, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Chorus, *David et Jonathas*, la Compagnie baroque Mont-Royal

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :

This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

Sébastien Comtois (classe de / class of John Mac Master) M.Mus

Lindsay Connolly (classe de / class of Joanne Kolomyjec) M.Mus

Olivia Barnes (classe de / class of Dominique Labelle) M.Mus

James Brown (classe de / class of Dominique Labelle) M.Mus

Vanessa Croome (classe de / class of Dominique Labelle) M.Mus

Lindsay Gable (classe d' / class of Annamaria Popescu) M.Mus

**Orchestre de chambre McGill /
McGill Chamber Orchestra**

Boris Brott	Directeur artistique / Artistic Director
Marc-Antoine d'Aragon	Directeur général / Executive Director
Julija Karakorska	Technicienne administrative / Administrative Assistant
Audrey Rochon	Marketing et / and Communications
Krisjana Thorsteinson	Coordonnatrice de production, musicothécaire / Production Coordinator, Music Librarian
Alexandra Tibbitts	Assistante musicothécaire / Music Librarian Assistant
Denis Chabot	Gérant d'orchestre / Orchestra Manager
Shira Gilbert	Relations de presse / Press Relations
Marc Hervieux	Porte-parole de la saison / Season Spokesperson

Conseil d'administration / Board of Directors

Sharon Azrieli, Présidente / Chair

Administrateurs / Directors

Jean de Brabant
Boris Brott, O.C., O.Q., O.Ont., D.Mus., LL.D., F.R.S.A., Kt.St.J
Deborah Corber
Annette Lefebvre, R.N. B.A. LL. B B.C.L.
Sheldon Magder
Renée Rouleau
Joseph Rouleau, C.C., G.O.Q., Dr. h.c.
The Honourable Barbara Seal
Bernard Stotland, F.C.P.A., F.C.A.

**Équipe de production de l'Opéra McGill /
Opera McGill Production Team**

Russell Wustenberg Patrick Hansen, Stephen Hargreaves Sophia Metcalf Caroline Reynolds Kerry Agnew, Julie Choi Maude Ouellet Amelia Lubrano	Régisseur de la production / Production Stage Manager Préparation des rôles / Role Preparation Directrice adjointe / Assistant Director Régisseuse adjointe / Assistant Stage Manager Répétiteurs / Rehearsal Pianist Création des surtitres / Surtitle Creation Opérateur des surtitres / Surtitle Operator
Tam Lan Truong Photography Anne Kostalas	Photographe / Photographer Captation vidéo / Videographer
Julie Lefèbvre Christa Marie Emerson	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian Coordonnatrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor
Serge Filiatrault Jean-François Mara Guy Provost Rejean Forget Josianne Lacoste Marie-Josée Boyer Olivia Watson	Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage Construction des décors / Set Construction Peinture scénique / Set Painting Cheveux / Hair Assistante - maquillage / Assistant to Makeup Assistante - costumes / Assistant to Costumes Habilleuse / Dresser
Patrick Hansen Stephen Hargreaves	Directeur de l'Opéra McGill et directeur des études d'opéra / Director of Opera McGill & Opera Studies Répétiteur principal / Principle Coach
Stefano Algieri, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Dominique Labelle, John Mac Master, Brett Polegato, Annamaria Popescu, Tracy Smith Bessette, Nathaniel Watson Michael McMahon, Esther Gonthier, Olivier Godin, Stephen Hargreaves	Professeurs de chant / Voice Faculty Répétiteurs / Vocal Coaches
Le Trafiquant d'images Le Trait juste Assemble Ensemble	Graphiste / Graphic Artist Traductions / Translations Conception du programme / Program



**Ne manquez pas le lancement de
notre saison 2018-19 le 28 mars**

**Don't miss our 2018-19
season launch on March 28**

St. John PASSION selon Saint Jean de/by BACH - 2018/03/28

Avec/With Andréanne Brisson-Paquin; Marie-Andr e Mathieu; Pascal Charbonneau; Zach Finkelstein; Alexandre Sylvestre & Nathaniel Watson.

DON GIOVANNI - 2018/04/15

Metteur en scène/Stage director: Oriol Tomas.

ANNABELLE CANTO concert jeunesse/youth concert - 2018/05/17

Avec/With Christina Tannous & Dominic Boulianne.

ARMENIA - 2018/05/23

Avec/With Isabel Bayrakdarian.

REQUIEM de/by MOZART - 2018/06/02

Présenté par/Presented by Choeur St-Laurent & Ottawa Choral Society.

Avec/With Marianne Lambert; Charles Sy; Marjorie Maltais; Iain MacNeil.
direction: Jean-Sébastien Vallée & Philippe Bourque.

MARC HERVIEUX GALA - 2018/06/06

Gala bénéfice/Benefit gala.

Profitez d'un rabais de 50% sur nos 4 derniers concerts

Get 50% off when you purchase our last 4 concerts

Billets/Tickets: orchestre.ca

**Équipe de production de l'Opéra McGill /
Opera McGill Production Team**

Esther Gonthier, Olivier Godin,
Patrick Hansen, Stephen Hargreaves,
Elizabeth Koch, Michael McMahon

Tam Lan Truong Photography

Photographe / Photographer
Captation vidéo / Videographer

Josianne Lacoste

Assistante - maquillage / Assistant to Makeup

Julie Lefebvre

Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian

Patrick Hansen

Directeur de l'Opéra McGill et directeur des études d'opéra /
Director of Opera McGill & Opera Studies

Stephen Hargreaves

Répétiteur principal / Principle Coach
Administration de l'Opéra McGill / Opera McGill Administration

Stéfano Algieri, Joanne Kolomyjec,

Professeurs de chant / Voice Faculty

Aline Kutan, Dominique Labelle,

John Mac Master, Brett Polegato,

Annamaria Popescu,

Tracy Smith Bessette, Nathaniel Watson

Michael McMahon, Esther Gonthier,

Répétiteurs / Vocal Coaches

Olivier Godin, Stephen Hargreaves

Le Trait juste

Traductions / Translations

Assemblée Ensemble

Conception du programme / Program

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indique :
This performance is presented by the following students in partial fulfillment of the requirements
for the degree or diploma indicated:

Olivia Barnes (classe de / class of Dominique Labelle) M.Mus

Amelia Lubrano (classe de / class of Stefano Algieri) M.Mus

Jaclyn Grossman (classe de / class of John Mac Master) M.Mus

Charlotte Siegel (classes de / of Dominique Labelle, John Mac Master) M.Mus

Diego Valdez (classe de / class of John Mac Master) M.Mus

Stephanie Sedlbauer, soprano (Madame Lidoine, double / cover)
de / from: Burlington, ON
Récemment / Recent: Suor Angelica, *Suor Angelica*, Centre for Opera Studies in Italy
Prochainement / Upcoming: Countess Almaviva, *Le nozze di Figaro*, Centre for Opera Studies in Italy

Charlotte Siegel, soprano (Mère Marie)
de / from: Toronto, ON
Récemment / Recent: Micaëla, *Carmen*, Summer Opera Lyric Theatre
Prochainement / Upcoming: Soloist, *Elijah*, McGill Symphony Orchestra

Jonah Spungin, baryton / baritone (Géolier)
de / from: Ottawa, ON
Récemment / Recent: Eisenstein, *Die Fledermaus*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Elijah, *Elijah*, McGill Symphony Orchestra

Ana Stien, soprano (Sœur Gertrude)
de / from: Toronto, ON
Prochainement / Upcoming: Opera Excerpts, Schulich School of Music

Julia Surette, soprano (Sœur St. Charles)
de / from: Brantford, ON
Récemment / Recent: Sally, *Thomas & Sally*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Atalanta, *Serse*, Accademia Europea Dell'Opera

Stéphanie Turcotte, soprano (Sœur Claire)
de / from: Montréal, QC
Prochainement / Upcoming: Opera Excerpts, Schulich School of Music

Diego Valdez, ténor / tenor (Chevalier de la Force)
de / from: El Paso, TX, USA
Récemment / Recent: Edgardo, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Tamino, *Die Zauberflöte*, Opéra Café Concert

Madeleine Wendling, soprano (Sœur Martha)
de / from: Vancouver, BC
Prochainement / Upcoming: Opera Excerpts, Schulich School of Music

Jaclyn Grossman, soprano (Madame Lidoine)
de / from: Niagara Falls, ON
Récemment / Recent: Pigeonneau, *Une demoiselle en Loterie*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Mahler's *Rückert Lieder*, Schulich School of Music, Song Interpretation Class

Leah Johns, mezzo-soprano (Sœur Mathilde)
de / from: Raleigh, NC, USA
Récemment / Recent: Maura, *Riders to the Sea*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Elizabeth Proctor, *The Crucible*, Chicago Summer Opera

Alliegra Johnston, soprano (Sœur Constance, doublure / cover)
de / from: Potomac, MD, USA
Récemment / Recent: Valencienne, *The Merry Widow*, McGill Savoy Society
Prochainement / Upcoming: Susanna, *Le nozze di Figaro* (excerpts), MGSS Opera Scenes Extravaganza

Amelia Lubrano, soprano (Mère Jeanne & Mère Marie, doublure / cover)
de / from: Islip, NY, USA
Récemment / Recent: Alisa, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Soloist, *Maiden Voyages*, Association of Music Producers NYC

Jean-Philippe Lupien, baryton-basse / bass-baritone (1^{er} Officier & 2^{ème} Commissaire)
de / from: Sherbrooke, QC
Récemment / Recent: Soloist, *La bal masque*, Musical Chairs Chamber Music Festival, Schulich School of Music
Prochainement / Upcoming: divers / various, *Candide*, Opéra McGill

Hayley Meth, mezzo-soprano (Mère Gerald)
de / from: Nanuet, NY, USA
Récemment / Recent: Fidalma, *Il matrimonio segreto* (excerpts), Oberlin in Italy

Reed McDonald, baryton / baritone (Dr. Javelinot)
de / from: Brockville, ON
Récemment / Recent: Shrek, *Shrek the Musical*, St. Mary's Catholic High School

Anna-Sophie Neher, soprano (Blanche de la Force)
de / from: Gatineau, QC
Récemment / Recent: Cupid, *Venus and Adonis*, Plaisirs du Clavecin
Prochainement / Upcoming: Ensemble Member, Canadian Opera Company

Brittany Rae, soprano (Une voix)
de / from: Calgary, AB
Récemment / Recent: Lucia, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Soloist, *Mahler's Symphony No. 4*, Timepoint Ensemble

Caroline Reynolds, soprano (Blanche de la Force, doublure / cover)
de / from: Toronto, ON
Récemment / Recent: Démélor, *Une demoiselle en Loterie*, Opéra McGill Horizons Project
Prochainement / Upcoming: Mavis, *City Workers in Love*, Opéra NUOVA

Olivia Barnes, mezzo-soprano (Madame de Croissy)

de / from: Charlottetown, PEI
 Réception / Recent: Sorceress, *Dido and Æneas*, Opéra de l'Université de Montréal
 Prochainement / Upcoming: Paquette, *Candide*, Opéra McGill

Elisabeth Boudreau, soprano (Sœur Constance)

de / from: St. Ambroise, QC
 Réception / Recent: Frasquita, *Carmen*, Société d'Art Lyrique du Saguenay
 Prochainement / Upcoming: Königin der Nacht, *Die Zauberflöte*, Opéra Nuova

Alexander Cappellazzo, ténor / tenor (1^{er} Commissaire)

de / from: Scarborough, ON
 Réception / Recent: Squire, *Thomas & Sally*, Opéra McGill Horizons Project
 Prochainement / Upcoming: Sātyavan, *Sāvitrī*, Schulich School of Music

Celine Cascanette, mezzo-soprano (Sœur Catherine)

de / from: Parry Sound, ON
 Réception / Recent: Dorcas, *Thomas & Sally*, Opéra McGill Horizons Project
 Prochainement / Upcoming: Soloist, *Riversongs Music Festival*, Whispering River Music Studio

Marcel d'Entremont, ténor / tenor (L'aumônier)

de / from: Merigomish, NS
 Réception / Recent: Edgardo, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill
 Prochainement / Upcoming: Rodolfo, *La bohème*, Saskatoon Opera

Bryan De Parsia, baryton / baritone (Marquis de la Force)

de / from: Stockton, CA, USA
 Réception / Recent: Enrico, *Lucia di Lammermoor*, Opéra McGill

Elizabeth Egan, soprano (Sœur Alice)

de / from: Toronto, ON
 Réception / Recent: Nora, *Riders to the Sea*, Opéra McGill Horizons Project; Suor Genovietta, *Suor Angelica*, University of Cincinnati Opera Bootcamp
 Prochainement / Upcoming: Susanna, *Le nozze di Figaro*, Opera Excerpts, Schulich School of Music

Eric Epp, baryton / baritone (Thierry)

de / from: Edmonton, AB
 Réception / Recent: Mr. Webb, *Our Town*, Opéra NUOVA

Talia Fuchs, soprano (Sœur Antoine)

de / from: Brooklyn, NY, USA
 Réception / Recent: Isabel, *The Pirates of Penzance*, The McGill Savoy Society
 Prochainement / Upcoming: Bachelor's Recital, Schulich School of Music

doors. Frightened, the Chaplain runs back in and hides. Commissioners of the Revolution arrive and inform the order that by legislative assembly, their convent is now public property and they will have to leave and give up their habits in order to join the rest of France's society as citizens. Afterwards, a frightened Blanche drops and breaks the statue of the baby Jesus.

entracte

Act III

1st Tableau

While their Mother Superior is away, Mother Marie proposes to the rest of the sisters that they take a vow of martyrdom. All must agree to it, but after a secret vote there is one dissenting. All suspect Blanche, but Constance confesses that it was she. However now she has changed her mind. The Chaplain agrees. Blanche flees the convent.

2nd Tableau

Mother Marie goes in search of Blanche and finds her now living as a servant in her father's house after he was killed at the guillotine. She informs Blanche of an address and makes her promise to reunite with the rest of the sisters. Blanche is too fulfill such a promise.

3rd Tableau

All the sisters, except Blanche and Mother Marie, have been arrested. As their names are read, one by one, each is condemned to death. As they begin to despair, Lidoine comforts them.

Interlude 1

The Chaplain informs Mother Marie that the sisters have been condemned to die at the guillotine. She is broken-hearted and does not understand why God would choose for her to live, after convincing them all to take the vow of martyrdom.

4th Tableau

At the place of execution, the sisters arrive. One by one, the nuns mount the scaffold singing "Salve Regina" and are executed. Eventually, none are left except for Constance. Blanche steps out of the crowd, to Constance's joy as she is executed. Having seen all of her sisters killed, Blanche courageously sings the final stanza of "Veni Creator Spiritus" and offers up her life to God.

Synopsis

Place: Paris and Compiègne, 1789 – 1794 during the French Revolution

Act I

1st Tableau

After being scared by a crowd, Blanche arrives late to the house. Her brother, the Chevalier is relieved. Later, Blanche tells her father, the Marquise, that she has decided to become a Carmélite nun.

2nd Tableau

During her interview with the Old Prioress, Blanche is told that the convent is not a refuge and that life will be difficult. Blanche is determined and declares her name to be Sister Blanche of the Agony of Christ.

3rd Tableau

While preparing dinner, Blanche meets the young, carefree Sister Constance who tells the timid Blanche that she has had a dream that both of them will die young. Blanche is upset at this idea.

4th Tableau

As the Old Prioress dies a terribly painful death, Blanche and Mother Marie witness her outpouring of pain and her visions regarding the terrible future of her daughters. She makes Mother Marie promise to look after Blanche and then passes away in terrible pain after declaring that God has abandoned her. Both Blanche and Mother Marie are traumatized.

Act II

1st Tableau

Praying in a darkened chapel over the body of the Old Prioress, Sister Constance departs leaving an extremely frightened Blanche alone. Deciding to leave her duties, she runs into Mother Marie, who advises her to have more courage and to continue to pray.

Interlude 1

As Constance and Blanche lay a wreath on the tombstone of the Old Prioress, Constance reflects that perhaps God gave a long painful death to their Mother Superior so that the rest of them would die quickly and without pain. Once again, Blanche is undone by Constance's idea that perhaps we die not for ourselves, but for others.

2nd Tableau

The nuns of the convent meet their new Mother Superior, Madame Lidoine.

Interlude 2

There is a mysterious man ringing the bell to get into the convent. He demands to see his sister, Blanche de la Force. After consulting with Mother Marie, the new Prioress decides to allow him a visit with Mother Marie attending as chap-erone.

3rd Tableau

A distraught Chevalier tries to convince his sister to depart with him and leave France forever. He departs after leaving Blanche emotionally spent. She collapses and tells Mother Marie that it is really fear (more precisely, the fear of fear) that keeps her in the convent. Mother Marie tells her she must be strong in order to meet the challenges of the future.

4th Tableau

The Chaplain arrives and tells the order that he is no longer allowed to preach and must flee the country. The sisters are greatly upset and wonder aloud why there are no men in France to defend priests. After Madame Lidoine comments that during times like this there are martyrs aplenty, Mother Marie mistakes this for support of her idea that the sisters should ask to become martyrs. Madame Lidoine corrects her saying that only God can decide who becomes a martyr. After praying together, the Chaplain departs, but meets up with an angry crowd demanding that the sisters open their

This Poulenc opera, once seen and heard for the first time, tends to sear itself into your heart. I first came to this masterpiece of 20th-century opera (composed during the same few years as Bernstein's *Candide*, Moore's *The Ballad of Baby Doe*, Britten's *The Turn of the Screw*, Copland's *The Tender Land*, and Floyd's *Susannah* – imagine!!) during my first summer working at Des Moines Metro Opera in 1984.

I will never forget the visceral experience, and the shock, of the third act. For you see, I had no idea what the opera was about or how it ended. The best way to sometimes experience opera is to just open yourself up to it and let it wash over you. The Jailor's aria still sends shivers up my spine. Madame Lidoine's monologues in the jail still amaze me. The end... Well, enough said.

This score, Poulenc's magical translucent beast of a score, has been in my imagination for almost 35 years now. I was lucky to do many scenes from *Carmélites* during my student years, and lucky again to play rehearsals for *Les mameilles de Tirésias* and *La voix humaine* while at The Juilliard School. During my tenure running Glimmerglass Opera's Young American Artist Program, there was a recital series that each of our singers would perform in. Over the course of 8 years, I believe I coached most every song Poulenc wrote and performed all his major song cycles. Needless to say, I love Poulenc's music!

The production this afternoon was first created at Ithaca College almost 20 years ago. It was one of my first forays into stage directing and I learned quite a lot producing an opera with no set. 10 years ago, I remounted it here at Schulich with a delightful cast that included Rihab Chabeb as Sister Mathilde (now an artist with the Metropolitan Opera). About 5 years ago, I evolved the staging a bit further for performances at the Janiec Opera Company in North Carolina. For each of these productions I also was the pianist.

My staging concept is simple: The convent isn't a building. The convent isn't the walls, the doorways, the windows. The convent is the sisters themselves. They are their convent. Even after the French Revolution throws them out of the building, they are still a convent. Even when they are condemned to death, they are still a convent. In death, they sing as one until, one-by-one, their voices are silenced by that ultimate instrument of death, the guillotine.

On our stage there will be no walls, no buildings, no doors, no windows, no gravestones. You will see only nuns. One table metamorphoses throughout the opera, from an aristocrats dining table, to a nun's kitchen table, to a deathbed, and finally to an altar.

Thank you for coming to this performance, I hope each of you takes away the power of Poulenc's score, and the inspiring story of faith transcending fear.

défendre les prêtres. Madame Lidoine fait remarquer que de telles conjonctures engendrent une abondance de martyrs. Mère Marie, qui pense que les sœurs devraient réclamer pour elles-mêmes la mort des martyrs, se méprend sur le sens de ces propos. Elle croit que Madame Lidoine l'appuie, mais celle-ci la reprend en affirmant que Dieu seul désigne les martyrs. Après une prière commune, le Père Confesseur sort, puis se bute à une foule en colère qui exige l'ouverture des portes. Apéuré, il rentre en courant pour se cacher. Des commissaires de la Révolution se présentent et informent les religieuses qu'en vertu d'un ordre de l'Assemblée législative, leur couvent est désormais propriété publique et qu'elles doivent partir en renonçant à leur habit pour réintégrer la société française. À la suite de ces événements, dominée par la peur, Blanche échappe une statue de l'Enfant Jésus qui se brise sous l'impact.

entracte

Acte III

1^{er} tableau

En l'absence de leur mère supérieure, Mère Marie propose à ses consœurs de prononcer le vœu de martyrs. Ce vœu doit être unanime. Un vote secret révèle qu'une voix s'oppose. Toutes suspectent Blanche, mais Constance s'accuse et se ravise aussitôt. Le père confesseur recueille les vœux et Blanche s'enfuit du couvent.

2^e tableau

Mère Marie part à la recherche de Blanche et la trouve dans la maison paternelle où elle agit comme servante pour les nouveaux occupants, son père ayant été guillotiné. Marie lui remet une adresse et lui fait promettre de s'y rendre pour rejoindre les autres religieuses. Blanche s'y engage.

3^e tableau

Toutes les sœurs sauf Blanche et Mère Marie ont été arrêtées. Appelant chacune par leur nom, le Geôlier proclame leur condamnation à mort. Madame Lidoine les reconforte au moment où elles commencent à désespérer.

Interlude 1

Le père confesseur informe Mère Marie que les sœurs ont été condamnées à la guillotine. Elle en a le cœur brisé et ne comprend pas pourquoi Dieu a choisi d'épargner sa propre personne, elle qui avait convaincu toutes ses consœurs de faire le vœu de martyr.

4^e tableau

Les sœurs arrivent sur le lieu de l'exécution. Tour à tour, elles montent sur l'échafaud en chantant le « Salve Regina ». Enfin, il ne reste plus que Constance : avant de subir le couperet, pour sa plus grande joie, elle voit Blanche émerger de la foule. Cette dernière, ayant assisté à la mort de toutes ses consœurs, entonne courageusement la strophe finale du « Veni Creator Spiritus » et fait à Dieu l'offrande de sa vie.

Synopsis

Lieu : Paris et Compiegne, 1789 à 1794, durant la Révolution française

Acte I

1^{er} tableau

Après avoir été effrayée par une foule agitée, Blanche rentre tard à la maison. Son frère, le Chevalier de la Force, est soulagé. Blanche annonce ensuite à son père, le Marquis de la Force, sa décision d'entrer au couvent des Carmélites.

2^e tableau

Au cours de son entretien avec Blanche, la Mère Prieure la prévient que le couvent n'est pas un refuge et que la vie y sera difficile. Blanche maintient sa décision et déclare qu'elle s'appellera Sœur Blanche de l'Agonie du Christ.

3^e tableau

En préparant le repas, Blanche, d'un caractère timide, rencontre la jeune et insouciante Sœur Constance qui lui raconte son rêve : ensemble, elles connaîtront une mort précoc. Blanche est troublée de ces propos.

4^e tableau

À l'heure où la prieure souffre une terrible agonie, Blanche et Mère Marie sont témoins de ses gémissements et de ses visions effroyables de l'avenir pour ses filles. Elle fait promettre à Mère Marie de prendre soin de Blanche, puis s'éteint dans les douleurs les plus atroces après avoir formulé que Dieu l'avait abandonnée. Blanche et Mère Marie sont toutes deux complètement perturbées.

entracte

Acte II

1^{er} tableau

Tandis que dans une sombre chapelle, les religieuses se recueillent sur la dépouille de leur prieure, Sœur Constance se retire, laissant seule derrière elle une Blanche effrayée. Résolue à quitter son service, elle rencontre mère Marie qui l'exhorte au courage et à la persévérance dans la prière.

Interlude 1

Constance et Blanche déposent des gerbes sur la tombe de la prieure. Constance réfléchit sur la longue et pénible agonie de sa supérieure : peut-être Dieu en a-t-il décidé ainsi pour que le reste de la communauté connaisse une mort rapide et sans douleur. Cette idée qui veut qu'on meure non pas chacun pour soi mais les uns pour les autres produit sur Blanche un effet dévastateur.

2^e tableau

Les religieuses rencontrent leur nouvelle mère supérieure, Madame Lidoine.

Interlude 2

Un mystérieux homme sonne à la porte du couvent. Il demande à voir sa sœur, Blanche de la Force. Après avoir consulté Mère Marie, la nouvelle prieure décide de lui accorder cette rencontre en présence de Mère Marie, qui sert de chapelain.

3^e tableau

Affolé, le Chevalier tente de convaincre sa sœur de fuir avec lui et de quitter la France pour toujours. Il repart sans elle, la laissant dans un état d'épuisement émotionnel. Elle s'effondre et avoue à mère Marie que c'est réellement la peur (plus précisément la peur de la peur) qui la garde au couvent. Mère Marie l'invite à être forte pour mieux affronter les défis à venir.

4^e tableau

Le père confesseur du couvent entre et annonce qu'il a reçu l'ordre des révolutionnaires de ne plus prêcher et de fuir le pays. Les Sœurs sont bouleversées et se demandent ouvertement pourquoi il ne se trouve personne en France pour

Il suffit de voir et d'entendre une seule fois *Dialogues des Carmélites* de Poulenc pour en être marqué au plus profond de son âme. C'est en 1984, durant le premier été où j'ai travaillé au *Des Moines Metro Opera*, que j'ai été mis en contact avec ce chef-d'œuvre du XX^e siècle, composé dans les quelques années qui ont vu naître *Candide* de Bernstein, *The Ballad of Baby Doe* de Moore, *The Turn of the Screw* de Britten, *The Tender Land* de Copland et *Susanah* de Floyd (imaginez!).

Je n'oublierai jamais l'expérience bouleversante – un véritable choc – que m'a fait vivre le troisième acte. En réalité, je n'avais aucune idée du sujet de l'œuvre ni de son dénouement. Parfois, la meilleure façon de faire l'expérience de l'opéra consiste simplement à se rendre disponible et à se laisser porter par la musique. Encore maintenant, j'ai des frissons à l'écoute de l'aria du Géolier et je demeure stupéfait quand j'entends les monologues de Madame Lidoine en prison. Quant à la conclusion de l'opéra... j'en ai assez dit.

Cette partition de Poulenc, de ces partitions brillantes, exigeantes et d'une grande transparence, s'est donc imprimée dans mon imaginaire il y a presque 35 ans. J'ai eu la chance de participer comme pianiste à de nombreuses scènes des Carmélites pendant mes années d'études, puis d'accompagner les répétitions des *Mamelles de Tirésias* et de *La voix humaine* du même compositeur pendant que j'étais à la *Juilliard School*. Quand je dirigeais le programme pour jeunes artistes américains du *Glimmerglass Opera*, nous présentions une série de récitals où chaque chanteur offrait une prestation. Au cours de mes 8 années là-bas, j'ai dû faire répéter presque toutes les mélodies de Poulenc en plus d'avoir accompagné ses principaux cycles de mélodies. Inutile de le cacher : j'adore la musique de Poulenc!

La présente production a d'abord été créée à l'*Ithaca College* il y a près de 20 ans. Il s'agissait d'une de mes premières incursions dans l'univers de la mise en scène et j'ai beaucoup appris en produisant un opéra en version concert. Il y a 10 ans, j'ai monté de nouveau *Dialogues des Carmélites* à Schulich avec une excellente distribution qui comprenait Rihaïb Chaïeb – aujourd'hui artiste du *Metropolitan Opera* – dans le rôle de Sœur Mathilde. Il y a environ 5 ans, j'ai poussé plus loin ma mise en scène pour des représentations à la *Janiec Opera Company*, en Caroline du Nord. J'ai aussi joué la partie de piano dans chacune de ces productions.

Ma conception de la mise en scène est simple : le couvent n'est pas une maison. Le couvent, ce ne sont pas des murs, des portes, ni des fenêtres. Le couvent, ce sont les religieuses elles-mêmes. Elles sont le couvent. Même après que la Révolution française les eut sorties de leur maison, elles incarnent toujours le couvent. Même lorsqu'elles sont condamnées à mort, elles sont toujours le couvent. À l'heure d'affronter leur des- tin, elles ne font qu'une dans le chant jusqu'à ce que leurs voix, tour à tour, soient réduites au silence par l'instrument ultime de la mort, la guillotine.

Sur la scène, on ne trouvera ni murs, ni maison, ni portes ou fenêtres, ni pierres tombales. On ne verra que des religieuses. Tout au long de l'opéra, seule une table subira des métamorphoses : la table d'une salle à manger d'aristocrates deviendra une table de cuisine au couvent, puis un lit de mort, enfin, un autel. Merci de votre présence. J'espère que chacun de vous repartira fasciné par la puissance de la partition et par cette histoire inspirante d'une foi qui transcende la peur.

Distribution / Cast

Marquis de la Force
Blanche de la Force
Anna-Sophie Neher
Diego Valdez
Olivia Barnes
Jaclyn Grossman
Charlotte Siegel
Elisabeth Boudreault
Amelia Lubrano
Leah Johns
*Haley Meth
*Stéphanie Turcotte
*Talia Fuchs
*Celine Cascanette
Allegra Johnston
*Ana Stieu
*Elizabeth Egan
*Madeline Wendling
*Julia Surette
Caroline Reynolds
Stephanie Sedbauer
Marcel d'Entremont
Alexander Cappellezzo
Jean-Philippe Lupien
Jean-Philippe Lupien
Geôlier
Thierry, un majordome
Dr. Javelinot
Une voix
Coro
Members d' / Members of Opéra McGill

doublures / covers

Caroline Reynolds (Blanche de la Force), **Stephanie Sedbauer** (Madame de Croissy, la vieille prieure),
Amelia Lubrano (Mère Marie de l'Incarnation), **Allegra Johnston** (Sœur Constance, un novice)

*members de MUEN54, Extraits d'opéra /
members of MUEN54, Opera Excerpts

Le samedi 24 mars 2018
à 14 h

Saturday, March 24, 2018
2:00 p.m.

Opéra McGill

Patrick Hansen, Directeur artistique / Artistic director
Stephen Hargreaves, Répétiteur principal / Principal coach

Dialogues des Carmélites

Francis Poulenc
(1899-1963)

Patrick Hansen, pianiste et metteur en scène / pianist & stage director
Ginette Grenier, costumes / costume design
Serge Filiatrault, éclairages / lighting design

Francis Poulenc
Dialogues des Carmélites

Patrick Hansen
Directeur artistique / Artistic director
Stephen Hargreaves
Répétiteur principal / Principal coach

